(1)

[N° 10.]

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1910-1911.

Adresse en réponse au discours du Trône [1].

PROJET PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION (2).

SIRE,

C'est à bon droit que le Roi a rappelé les sentiments de loyalisme qui ont éclaté avec une spontanéité réconfortante lors du décès du Roi Léopold II et de l'avènement de Votre Majesté. Ces sentiments constituaient un hommage mérité à la mémoire d'un souverain qui, avec une patience inlassable, a cherché à faire de notre pays une plus grande Belgique dans le double intérêt de son influence morale et de sa prospérité industrielle et commerciale. Ils attestent également, en se reportant sur la personne de Votre Majesté, combien sont étroits les liens qui unissent le peuple belge à la dynas-

(1) Discours du Trône, n° 1.

(2) La Commission, présidée par M. Cooreman, était composée de MM. Francotte, Hymans, Janson, Vandervelde, Verhaegen et Woeste.

ZITTINGSJAAR 1910-1911.

Adres van antwoord op de Troonrede [1].

ONTWERP VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE (2).

SIRE,

Te recht herinnerde de Koning de gevoelens van trouw en gehechtheid die, in eene verkwikkende opwelling, zijn losgebarsten bij het overlijden van Koning Leopold II en bij de troonsbeklimming van Uwe Majesteit. Deze gevoelens waren eene verdiende hulde aan de nagedachtenis van een vorst die, met onvermoeibaar geduld, er zich op heeft toegelegd om van ons land een grooter België te maken, dit in het tweevoudig belang van zijn moreelen invloed en van zijne nijverheids- en handelswelvaart. Op den persoon van Uwe Majesteit overgebracht, getuigen zij insgelijks hoe

(1) Troonrede, nr 1.

(2) De Commissie, voorgezeten door den heer Cooreman, bestond uit de heeren Francotte, Hymans, Janson, Vandervelde, Verhaegen en Woeste.

tie, et combien aussi il apprécie le bon vouloir du Roi, décidé, ainsi qu'il l'a proclamé avec une légitime fierté, à travailler de toutes ses forces au bonheur de la patrie.

La Chambre apprécie vivement les assurances que Votre Majesté lui a données au sujet des relations cordiales existant entre les autres nations et la Belgique. Ces relations ne peuvent que s'affermir sous l'égide des sympathies que le Roi et la Reine ont recueillies auprès des souverains et chefs d'État voisins; la nation en a trouvé un gage précieux dans la visite à Bruxelles de Leurs Majestés l'Empereur et l'Impératrice d'Allemagne, et elle a tenu à leur témoigner sa gratitude par l'accueil empressé qu'elle leur a fait.

Les conventions récentes conclues avec l'Allemagne, l'Angleterre et la France et fixant les limites des colonies que ces divers États et la Belgique possèdent en Afrique, ont marqué également leur désir réciproque d'aplanir, dans un esprit d'amicale entente, les difficultés que des contacts mal définis avaient fait naître, et c'est en s'inspirant de cette même pensée pacificatrice que la Chambre examinera ces conventions.

Votre Majesté voit avec raison, dans le succès de l'Exposition de Bruxelles, une preuve nouvelle de bons rapports qui existent entre la

innig de banden zijn die het Belgische volk aan het vorstenhuis verbinden en hoezeer het ook waardeert den goeden wil van den Koning, waar deze vast besloten is, zooals hij het met wettigen trots verkondde, al zijne krachten veil te hebben voor't geluk van het vaderland.

De Kamer stelt op hoogen prijs de verzekering haar door Uwe Majesteit gegeven, dat tusschen de overige natiën en België hartelijke betrekkingen bestaan. Deze betrekkingen kunnen niet anders dan zich versterken, dank zij de blijken van genegenheid die den Koning en de Koningin zijn te beurt gevallen bij de naburige Vorsten en Hoofden van Staten; daarvan ontving de natie een kostbaar pand door het bezoek, te Brussel, van Hare Majesteiten den Keizer en de Keizerin van Duitschland en zij betuigde hun hare erkentelijkheid door het hun gedane gul onthaal.

De met Duitschland, Engeland en Frankrijk onlangs gesloten overeenkomsten, waarbij worden bepaald de grenzen der koloniën welke die verschillende Staten en België in Afrika bezitten, gaven eveneens hun wederzijdsch verlangen te kennen om, bezield met een geest van vriendschappelijke verstandhouding, de moeielijkheden uit den weg te ruimen die slecht afgeteekende aanrakingspunten hadden doen ontstaan; van dezelfde verzoenende gedachte uitgaande, zal de Kamer die overeenkomsten onderzoeken.

In den bijval van de Brusselsche Tentoonstelling ziet Uwe Majesteit te recht een nieuw bewijs van de goede betrekkingen die tusschen

Belgique et toutes les nations La Chambre applaudit comme le Roi à l'énergie avec laquelle il a été porté remède, dans la mesure du possible, aux désastres produits par lalam entable catastrophe du 14 août, et elle ne peut que remercier les artistes, les savants, les industriels, les commerçants et les agriculteurs belges et étrangers qui ont prêté leur concours à l'œuvre de progrès mondial que l'Exposition s'est attachée à réaliser.

La Chambre s'associe aux vues du Roi, lorsqu'il recommande de développer l'enseignement sous tous ses aspects, de ne reculer dans ce but devant aucun sacrifice et de s'efforcer d'élever de plus en plus le niveau de l'éducation nationale. C'est animée de cet esprit qu'elle soumettra à un examen approfondi le projet de loi relatif à la personnification civile à accorder aux deux Universités de Louvain et de Bruxelles.

Votre Majesté se réjouit des splendeurs de l'Exposition de l'art au XVII^e^ siècle ; elle constate aussi que le culte des belles-lettres est de plus en plus en honneur dans notre pays. La Chambre, de concert avec le gouvernement du Roi, ne négligera aucun effort pour favoriser ce culte; et, déférant aux conseils patriotiques de Votre Majesté, elle tâchera, par le respect réciproque des droits de chacun, d'assurer, au point de vue des langues usitées dans le pays, la bonne harmonie entre les citoyens des différentes races ; elle sera soucieuse, comme le demande Votre Majesté, de résoudre dans des

België en al de landen bestaan. Evenals de Koning, brengt de Kamer hulde aan de krachtdadigheid waarmede, in de mate van het mogelijke, werden verholpen de verwoestingen aangericht door de jammerlijke ramp van 14 Augustus; zij betuigt al haren dank aan de Belgische en vreemde kunstenaars, geleerden, nijverheidsmannen, handelaars en landbouwers die hunne medehulp hebben verleend tot het werk van algemeenenen vooruitgang dat de Tentoonstelling zich beijverd heeft tot stand te brengen.

De Kamer vereenigt zich met de zienswijze des Konings, wanneer hij aanbeveelt het onderwijs in al zijne vormen uit te breiden, met dat doel voor geene opoffering achteruit te wijken en te trachten het peil der nationale opvoeding meer en meer te verhoogen. Van dit denkbeeld doordrongen, zal zij het ontwerp van wet betreffende de rechtspersoonlijkheid, aan beide Hoogescholen van Leuven en Brussel te verleenen, grondig onderzoeken.

Uwe Majesteit verheugt zich over de pracht der Tentoonstelling van de kunst in de XVII^e^ eeuw; zij wijst er insgelijks op, dat de beoefening der fraaie letteren meer en meer in eere wordt gehouden in ons land. De Kamer zal, in gemeen overleg met de Regeering des Konings, geene poging verzuimen om die beoefening te bevorderen; en, luisterende naar de vaderlandslievende raadgevingen van Uwe Majesteit, zal zij, door wederzijdschen eerbied voor elks rechten, in 't opzicht van de in het land gebruikte talen, goede verstandhouding trachten te verzekeren tusschen de burgers der

sentiments de paix et de modération les problèmes que la coexistence de ces races pourrait susciter.

Ce n'est pas d'aujourd'hui, Sire, que les pouvoirs publics ont compris l'importance de l'enseignement professionnel. Mais il est certain que beaucoup reste à faire dans ce domaine. La Chambre, en l'explorant, aura l'occasion de témoigner sa sollicitude pour la population ouvrière et pour la petite bourgeoisie dans lesquelles se recrutent sans cesse des hommes qui, par l'intensité de leur travail et leur intelligence, font honneur au pays.

Comme Votre Majesté, la Chambre aime à rappeler les progrès marquants réalisés dans l'enseignement primaire, et c'est avec le désir de donner à ces progrés une nouvelle impulsion, qu'elle examinera les mesures annoncées par Votre Majesté, et notamment celle qui aurait pour objet d'élever l'âge où l'atelier et l'usine seront accessibles à l'enfant. Dès maintenant elle ne peut qu'adhérer au principe qui les inspirera et d'après lequel les droits du père de famille sur l'éducation et l'instruction de son enfant doivent être respectés dans leur plénitude.

En continuant, selon les intentions du Roi, à s'occuper du sort des humbles, la Chambre marchera dans la voie où elle s'est engagée résolument depuis un grand nombre d'années. C'est donc avec emverschillende rassen; zooals Uwe Majesteit het vraagt, zal zij er over bezorgd zijn de problemas, welke het gelijktijdig bestaan van die rassen zou kunnen opwerpen, in vredelievenden en gematigden zin op te lossen.

't Is niet van vandaag, Sire, dat de openbare machten de belangrijkheid van het vakonderwijs hebben ingezien. Doch, op dat gebied, blijft er ongetwijfeld noch veel te verrichten. Zich daarop bewegende, zal de Kamer de gelegenheid hebben blijk te geven van hare bezorgdheid voor de arbeidersbevolking en voor de kleine burgerij, waar onophoudelijk mannen worden aangeworven die, door hunne arbeidskracht en hun verstand, het land tot eer strekken.

De Kamer, evenals Uwe Majesteit, wijst gaarne op den treffenden vooruitgang die werd verwezenlijkt in het lager onderwijs; met het verlangen dien vooruitgang nog meer te bevorderen, zal zij de door Uwe Majesteit aangekondigde maatregelen onderzoeken en inzonderheid den maatregel welke ten doel zou hebben een hoogeren leeftijd te eischen voor de toelating van het kind in werkplaats en fabriek. Reeds nu treedt zij toe tot het beginsel waarvan die maatregelen zullen uitgaan en volgens hetwelk de rechten van den huisvader op de opvoeding en het onderricht van zijn kind in hun vollen omvang moeten worden geëerbiedigd.

Door, volgens de inzichten van den Koning, voort te gaan zich bezig te houden met het lot der nederigen, zal de Kamer den weg volgen dien zij, sedert een aantal jaren, vastberaden insloeg. Met ijver

pressement et avec la volonté d'adoucir de plus en plus la situation des ouvriers, qu'elle étudiera les projets que le Gouvernement de Votre Majesté a soumis ou soumettra à son examen et parmi lesquels elle distingue ceux sur les pensions de vieillesse, sur la pension des ouvriers mineurs, sur les unions professionnelles, sur la protection de l'enfance et sur le travail à domicile. La Belgique pourra se féliciter, lorsque ces divers projets seront entrés dans sa législation, d'avoir, en complétant le Code du travail, assuré une aide efficace à nos populations laborieuses.

Le même accueil sera fait par la Chambre aux autres projets que Votre Majesté énumère et qui sont destinés, à divers points de vue, à donner du travail aux ouvriers ou à combler les lacunes de notre législation. En revisant, en outre, certaines dispositions relatives à la bienfaisance publique, la Belgique attestera, une fois de plus, le grand rôle que joue la charité pour le soulagement de toutes les misères humaines.

La nouvelle loi sur la milice a été vivement discutée. Nous espérons que, dans l'intérêt de la stabilité de nos institutions militaires, l'expérience répondra aux intentions de ses auteurs. L'accord se fera en outre aisément sur le projet élevant les pensions des militaires : ce sera pour le législateur le moyen de reconnaître une fois de plus les services de ces serviteurs de la patrie.

dus en met den wil den toestand, waarin de arbeiders verkeeren, meer en meer te verzachten, zal zij de ontwerpen, door de Regeering van Uwe Majesteit aan haar onderzoek onderworpen of te onderwerpen, bestudeeren ; daaronder noemt zij, in de eerste plaats, die op de ouderdomspensioenen, op het pensioen der mijnwerkers, op de vakvereenigingen, op de bescherming der jeugd en op den huisarbeid. Zijn eenmaal deze verschillende ontwerpen in zijne wetgeving opgenomen, dan zal België er zich over kunnen verheugen dat het, door 't Wetboek van den arbeid aan te vullen, onze nijvere bevolking doelmatigen bijstand verzekerde.

De overige ontwerpen, door Uwe Majesteit opgesomd en die zijn bestemd om, van verschillende standpunten, werk te geven aan de arbeiders of de leemte in onze wetten aan te vullen, zullen bij de Kamer hetzelfde onthaal vinden. Door, daarenboven, sommige bepalingen betreffende de openbare liefdadigheid te herzien, zal België eens te meer bewijs geven van de groote rol door de weldadigheid gespeeld tot het verzachten van elke menschelijke ellende.

De nieuwe militiewet werd heftig besproken. Wij hopen dat, in't belang van de duurzaamheid onzer militaire instellingen, de ondervinding zal beantwoorden aan de inzichten van hare vervaardigers. Men zal het bovendien gemakkelijk eens worden over het ontwerp houdende verhooging van de pensioenen der militairen : 't zal voor den wetgever het middel zijn om opnieuw

La Chambre constate avec la même satisfaction que le Roi les résultats bienfaisants de la lutte entreprise contre l'alcoolisme. Ces résultats s'accentueraient encore si la réforme du droit de licence et l'amélioration des conditions d'hygiène des débits de boissons pouvaient être réalisées; il est à désirer, dans l'intérêt de la santé publique, que les vues divergentes engendrées par ces questions difficiles, aboutissent à une entente.

La Chambre est heureuse de constater avec le Roi le bon état de notre situation financière; mais elle comprend aussi combien la modération doit présider à la progression annuelle des dépenses, et elle tâchera, dans ses résolutions, de ne pas s'écarter des recommandations d'une prudence éclairée.

Le Gouvernement du Roi a raison de s'occuper avec une sollicitude particulière du développement de la colonie du Congo. Il s'agit aujourd'hui de recueillir les fruits de l'initiative mémorable du Roi Léopold II en faisant jouir des peuples jusqu'ici déshérités des bienfaits de la civilisation, d'un régime d'ordre et de justice, et en leur procurant, par une protection efficace, le règne des influences morales et religieuses.

La Chambre, s'unissant aux intentions manifestées par Votre Majesté, ne négligera rien pour faire du Congo, dans l'intérêt de la mère

de diensten te erkennen, door die dienaars des vaderlands bewezen.

Met dezelfde voldoening als de Koning, stelt de Kamer vast dat de strijd, tegen de alcoholplaag ondernomen, weldoende uitslagen heeft gegeven. Deze uitslagen zouden zich nog sterker afteekenen, indien de hervorming van het vergunningsrecht en de verbetering van de drankslijterijen, uit een hygiënisch oogpunt, konden verwezenlijkt worden; in het belang der volksgezondheid is het te wenschen, dat de verschillende meeningen, door die moeielijke vraagstukken verwekt, uitloopen op eenstemmigheid.

Met den Koning, is de Kamer gelukkig vast te stellen, dat de toestand onzer financiën goed is; doch zij begrijpt eveneens hoezeer het noodig is gematigd te handelen tegenover de jaarlijksche toeneming der uitgaven; bij hare beslissingen, zal zij trachten niet af te wijken van hetgeen door eene helderziende voorzichtigheid wordt aanbevolen.

De Regeering des Konings heeft gelijk wanneer zij bijzonder bekommerd is over de ontwikkeling der Congo-kolonie. Heden moet men de vruchten plukken van den merkwaardigen ondernemingsgeest van Koning Leopold II, door tot hiertoe onterfde volkeren te doen genieten van de weldaden der beschaving, van een ordelievend en rechtvaardig bestuuren hun, door doelmatige bescherming, het rijk te openen van zedelijken en godsdienstigen invloed.

De Kamer zich vereenigende met de inzichten door Uwe Majesteit betuigd, zal niets verzuimen om, in het belang van het moederland en

patrie et des populations indigènes, une colonie modèle. Soutenant le Gouvernement dans l'œuvre qu'il a entreprise, elle n'y pratiquera pas une politique purement mercantile ; mais, s'inspirant d'idées généreuses et élevées, elle s'attachera de plus en plus à y servir la cause de l'humanité. La Chambre se plaît, en exprimant à cet égard ses sentiments, à marquer son accord complet avec les desseins de Votre Majesté.

SIRE,

Pour réaliser le programme tracé par le Roi, la Chambre s'efforcera d'accorder à son Gouvernement un concours dévoué ; elle espère qu'avec l'aide de Dieu, la présente session sera féconde en résultats heureux pour toutes les classes de la nation et qu'elle contribuera ainsi à la prospérité du règne de Votre Majesté.

van de inlandsche bevolking, eene model-kolonie van Congo te maken. De Regeering in het door haar ondernomen werk steunende, zal zij aldaar geene politiek volgen, uitsluitend ingegeven door handelsgeest; doch, gedreven door edelmoedige en verheven denkbeelden, zal zij er zich op toeleggen om aldaar langs om meer de zaak der menschheid te dienen. De Kamer, hare gevoelens te dien opzichte uitdrukkende, stelt met voldoening vast dat zij volkomen instemt met de inzichten van Uwe Majesteit.

SIRE,

Tot verwezenlijking van het door den Koning aangegeven programma, zal de Kamer zich beijveren eene trouwe medewerking aan zijn Gouvernement te verleenen; zij hoopt dat, met Gods hulp, dit zittingsjaar rijk moge zijn aan gunstige uitslagen voor al de klassen der natie en dat zij aldus zal bijdragen tot de welvaart der regeering van Uwe Majesteit.

* * *

Un débat s'est engagé au sein de la Commission au sujet de cette Adresse. Les membres de la minorité ont résumé leurs observations dans les deux notes ci-après. Il a été répondu à ces observations qu'elles tendaient à introduire dans l'Adresse le programme de l'opposition.

* * *

Un membre déclare qu'il votera contre le projet d'adresse, d'abord parce que ses convictions l'empêchent d'adhérer aux affirmations du principe monarchique qui s'y trouvent contenues ; ensuite, parce qu'il conteste à ceux qui l'ont rédigé, le droit de dire qu'ils parlent au nom du pays.

S'ils tiennent, en effet, leur mandat d'une majorité parlementaire, d'ailleurs infime, c'est parce que le vote plural donne à la minorité du corps

électoral la majorité des voix; parce que le mécanisme défectueux de la représentation proportionnelle donne au parti du Gouvernement la majorité des mandats, sans qu'il ait la majorité des suffrages; parce qu'enfin le nombre des mandats à conférer n'a pas encore pu être mis en rapport avec l'accroissement certain de la population.

Pareille situation ne saurait se prolonger. Des amendements au projet d'adresse seront présentés, qui affirmeront que le vote plural doit disparaître, que le système actuel de représentation proportionnelle doit subir des modifications, que le Gouvernement ne saurait, sans commettre un véritable coup d'État, se refuser à l'augmentation du nombre des députés et à une consultation générale des électeurs qui, seule, rendra possible la représentation proportionnelle des mandats nouveaux.

Mais, indépendamment de ces mesures de justice, qui feront coïncider la majorité légale avec la majorité réelle du pays, d'autres réformes s'imposent, qui peuvent être immédiatement réalisées, car elles trouveraient, sans doute, une majorité, même dans la Chambre actuelle.

Au point de vue politique, l'opposition tout entière est d'accord avec une partie de la droite pour réclamer l'instruction obligatoire et la réforme électorale.

Au point de vue social, la classe ouvrière met au premier plan de ses revendications les plus prochaines, trois grandes réformes : l'abrogation de l'article 310, qui trouve, dans la magistrature même, de notables partisans, l'octroi d'une pension de vieillesse ou d'invalidité à tous les travailleurs, qui est aujourd'hui le droit commun de tous les pays de l'Europe occidentale; la réglementation légale des heures de travail, dont le principe a déjà été admis par le Parlement belge.

Or, sur ces questions essentielles, le projet d'adresse, comme d'ailleurs le discours du trône, garde un silence hostile, ou n'apporte que des solutions incomplètes, limitées à des catégories spéciales de travailleurs.

On ne dit rien de la réforme électorale. On ne dit rien de l'instruction obligatoire. On se borne à annoncer, en même temps que de nouvelles faveurs à l'enseignement confessionnel, une réglementation plus stricte du travail infantile. Mais cette mesure, à laquelle nous applaudissons, n'empêchera pas les enfants en âge d'école de travailler aux champs ou de vagabonder dans les rues. Peut-être prépare-t-elle l'obligation scolaire. A coup sûr elle ne saurait la remplacer.

Dans ces conditions, nous ne pouvons que repousser le projet d'adresse, en nous réservant de le discuter et de l'amender, au cours des débats.

*
* *

Deux membres de la Commission font la déclaration suivante :

Nous ne pouvons voter l'ensemble du projet d'Adresse.

Sans doute, certaines réformes annoncées rencontrent notre approbation, telles que notamment des lois destinées à assurer aux ouvriers des pensions qui les garantiront sérieusement contre les risques de la vieillesse, à déve-

lopper les habitations ouvrières, à réglementer le travail à domicile. Elles aideront à compléter graduellement le Code du travail, et répondront au devoir que proclamait le Roi devant les Chambres, lors de son avènement, de « se pencher sur le sort des humbles ».

Mais le projet d'Adresse ne traduit pas les préoccupations dominantes de l'opinion publique et garde un silence significatif sur deux questions essentielles : l'instruction obligatoire et la réforme électorale.

Le Discours du Trône rappelle la phrase caractéristique que prononçait le Roi il y a un an : « Seules les forces intellectuelles et morales d'une nation fécondent sa prospérité. » Mais il se borne à faire prévoir en termes vagues des mesures destinées à répandre l'enseignement, et le projet d'Adresse omet de constater qu'il n'est qu'un moyen d'assurer la fréquentation générale et régulière des écoles et de préparer les enfants à l'enseignement technique et au travail industriel, c'est l'instruction primaire obligatoire.

Le projet d'Adresse reconnaît au père de famille le droit, que nul ne lui conteste, de choisir l'école à laquelle il confiera son enfant. Mais il oublie le droit de l'enfant à l'instruction et le devoir du père de la lui assurer, dans l'intérêt de son développement individuel et du développement social.

Le projet d'Adresse, par ce qu'il dit et par ce qu'il ne dit pas, laisse entrevoir une politique scolaire qui n'aura d'autre but que de prodiguer de nouvelles faveurs aux établissements confessionnels.

Le projet d'Adresse écarte la question du régime électoral. Partisans de l'égalité politique à tous les degrés, nous estimons qu'il y a lieu, sans tarder, d'accomplir un minimum de réforme en unifiant les systèmes électoraux pour la commune, la province et la Chambre et en généralisant la représentation proportionnelle. Ainsi disparaîtraient de notre législation politique des anomalies et des contradictions choquantes. Nous constatons qu'un projet de loi réalisant l'unification a été adopté par la section centrale et a recueilli l'adhésion d'un grand nombre de députés et d'associations catholiques.

L'Adresse doit refléter les sentiments de la vraie majorité de la Chambre. Il est inadmissible que l'obstination d'un groupe fasse écarter une réforme voulue par le plus grand nombre. Une politique dictée par l'intérêt exclusif d'un parti vicie le régime parlementaire. Il y a danger à imposer au pays la volonté de quelques-uns. Une opposition analogue se manifesta contre l'abolition du remplacement. Ce fut en vain. Et les adversaires les plus déterminés du service personnel sont contraints aujourd'hui d'en reconnaître les bienfaits. Nous avons foi dans les réformes que nous réclamons, et que seules retardent d'aveugles résistances.

Il importerait aussi de signaler dans l'Adresse la nécessité de corriger les défauts d'organisation du système proportionnaliste, de manière telle que le Parlement reflétât exactement les diverses fractions du corps électoral. Le pays, d'ailleurs, ne sera fidèlement et complètement représenté que lorsque le nombre des députés aura été mis en rapport avec le chiffre de la population qui s'est accru, depuis le dernier recensement, dans une mesure considérable.

Le refus d'établir cette harmonie nécessaire ou la prétention de faire procéder aux élections pour les sièges nouveaux d'après le système majoritaire serait un attentat aux droits de la nation. Seules, des élections générales, résultant de la dissolution, permettront au peuple belge de faire connaître clairement sa volonté.

Notre devoir, en terminant, est de dénoncer le péril d'une politique de sectarisme, dont les diverses consultations électorales, depuis dix ans, attestent que le pays ne cesse de s'éloigner davantage.

*
* *

L'Adresse a été adoptée par **4** voix contre **5**.

Le Rapporteur,
CH. WOESTE.

Le Président,
COOREMAN.